

Ermatinger Geschäftsmitteilungen

FÜR ERMATINGEN, TRIBOLTINGEN, FRUTHWILEN, MANNENBACH, SALENSTEIN

Telefon 071 664 16 32, Fax 071 664 20 14
Postcheckkonto 85-504-8

E-Mail: reichen-druck@bluewin.ch

Reichen-Druck – Redaktion: Gewerbeverein Ermatingen

Erscheint am 1. und 15. des Monats
65. Jahrgang

Nr. 1182

15. Dezember 2012

Mitteilungen aus dem Rathaus Ermatingen

Aus der Gemeindeverwaltung

Baugesuche

Beim Gemeinderat sind folgende Baugesuche eingereicht worden:

Baugesuchsteller	Gemeinde Ermatingen
Bauvorhaben	Erweiterung Trockenliegeplatz in Richtung Westen
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 390, Westerfeldstrasse, Ermatingen

Auflagefrist 5. Dezember 2012 bis 24. Dezember 2012

Baugesuchsteller	[REDACTED]
------------------	------------

Bauvorhaben	Einfamilienhaus
-------------	-----------------

Baugrundstück	[REDACTED]
---------------	------------

Auflagefrist 5. Dezember 2012 bis 24. Dezember 2012

Baugesuchsteller	Schmid Hanspeter und Berta, Triboltingen
------------------	--

Bauvorhaben	Umbau Wohnhaus
-------------	----------------

Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 3104, Alte Landstrasse 14, Triboltingen
---------------	--

Auflagefrist 5. Dezember 2012 bis 24. Dezember 2012

Baugesuchsteller	Wendt Christian, Kreuzlingen
------------------	------------------------------

Bauvorhaben	Neubau EFH
-------------	------------

Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 548, Oberdorfstrasse, Ermatingen
---------------	---

Auflagefrist 5. Dezember 2012 bis 24. Dezember 2012

Die Pläne dieser Bauvorhaben liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen auf. Einsprachen gegen die Bauvorhaben können während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, erhoben werden.

Entsorgungswesen

Kartonsammlung

Dienstag, 8. Januar 2013

Der Karton muss zusammengelegt und gebündelt am Abfuhrtag bis spätestens 9.00 Uhr an den Grünmuldenstandorten oder bei der zentralen Entsorgungsstelle beim Bankplatz bereitgestellt sein.

Altpapiersammlung (Turnverein: Urs Bießer, Tel. 079 757 02 72)

Samstag, 5. Januar 2013

Es darf nur Altpapier ohne Plastik, Kehrriecht, Karton, etc. an den Kehrriechtsammelstellen bereitgestellt werden. Die Bündel sind gut zu verschmüren.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Werkhofes zwischen Weihnachten und Neujahr

Über die Feiertage sind die Schalter der Gemeindeverwaltung sowie der Gemeindewerkhof wie folgt geöffnet:

Montag, 24. Dezember 2012: 8.30 Uhr bis 11.30 Uhr

Dienstag, 25. Dezember 2012 bis Mittwoch, 2. Januar 2013:

Geschlossen

Ab Donnerstag, 3. Januar 2013: Normale Schalteröffnungszeiten bzw. Öffnungszeiten Werkhof.

Der Entsorgungshof im Gemeindewerkhof ist am Samstag, 29. Dezember 2012 normal geöffnet.

Notrufnummer bei Todesfällen: Herr Fredy Nyffeler: M: 079 215 01 63

Rechnungsruf

Wir bitten alle Lieferanten und Auftragsnehmer, ihre Rechnungen für die Gemeindeaufträge für das Jahr 2012 bis spätestens am 31. Dezember 2012 dem Gemeindekassieramt Ermatingen zuzustellen.

Aus dem Gemeinderat

Medizinische Versorgung (Arztpraxis) in Ermatingen

Der Gemeinderat hat beschlossen, nach dem Tod von Dr. Kurt Hausmann und dem Wegzug von Dr. Adrian Hermann in eine Gemeinschaftspraxis nach Tägerwilen, die Rahmenbedingungen zu schaffen, dass auch in Zukunft in Ermatingen eine Arztpraxis für die medizinische Grundversorgung zur Verfügung steht. Zusammen mit dem Gemeinderat von Salenstein, der die gleichen Ziele verfolgt, wurde eine Arbeitsgruppe gewählt, deren Aufgabe es ist, in Ermatingen eine Gemeinschaftspraxis zu schaffen. Diese Arbeitsgruppe steht unter dem Vorsitz von Dr. Max Dössegger, Arzt, Ermatingen. Die weiteren Mitglieder sind: Thomas Ribl, Gemeinderat Ressort Gesundheit, Ermatingen, Hanspeter Müller, Gemeinderat Ressort Gesundheit, Salenstein, Fanny Herzog (Präsidentin der Genossenschaft Spatenhof ab Januar 2013).

Angestrebt wird eine Gemeinschaftspraxis im Spatenhof auf genossenschaftlicher Basis, welche den neuen Ärztinnen und Ärzten im Zentrum optimale Arbeitsbedingungen mit wirtschaftlich tragbarem Engagement bieten soll. Wir werden Sie auf dem Laufenden halten und haben eine öffentliche Informationsveranstaltung am 26. Februar 2013 vorgesehen. Es ist geplant, die Praxis Dr. Hausmann bis zur Eröffnung der neuen Praxis mit Stellvertreterinnen, Stellvertretern

*Wir wünschen unseren Inserenten und Lesern
eine besinnliche Weihnachtszeit*

Inserate für die 1. Januar-Ausgabe (Erscheinungsdatum 31.12.12) sind bis Mittwoch, 19. Dezember abzugeben.
Inserate für die 15. Januar-Ausgabe sind bis Montag, 7. Januar abzugeben.

oder im Idealfall bereits mit einer der neuen Ärztinnen oder einem der neuen Ärzte zu betreiben.

Verkehrsmassnahmen auf Triboltinger Quartier- und Erschliessungsstrassen

Aufgrund verschiedener Anregungen und Eingaben von betroffenen Anwohnern hat die «Arbeitsgruppe Verkehr» die Tempo-Situation und das Verkehrsaufkommen auf den drei Triboltinger Quartier- bzw. Erschliessungsstrassen «Obergutstrasse», «Keberlistrasse» und «Neustrasse» überprüft. Es wurden über längere Zeitabschnitte die Anzahl Fahrzeugbewegungen und die dabei gefahrenen Geschwindigkeiten gemessen und registriert. Dies wurde veranlasst, um festzustellen, ob die gesetzlichen Voraussetzungen für Tempolimit-Reduktionen (Tempo 30) oder bauliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen erfüllt seien.

Die Auswertung der Messungen hat ergeben, dass die sogenannten V85 (gefahrte Geschwindigkeit von 85% der gemessenen Fahrzeuge) bei allen drei Strassen in einem Bereich liegen, der die Voraussetzungen für Massnahmen nicht erfüllt. Der Gemeinderat hat daher beschlossen, auf Verkehrsmassnahmen auf den besagten Strassen zu verzichten.

Organisator Sylvesterwecken gesucht

Um die Tradition um das «Kinder-Sylvesterwecken» zu erhalten werden freiwillige Helfer gesucht, die das diesjährige Sylvesterwecken organisieren. Die Verpflegung im Anschluss kann weiterhin von der Feuerwehr übernommen werden. Wer Interesse und Spass daran finden würde, darf sich gerne im Rathaus (Kanzlei) melden. Über das Zustandekommen wird via Homepage und Anschlagkasten beim Rathaus informiert.

Neue Stromtarife ab 1. Januar 2013

Der Gemeinderat hat an der Sitzung vom 27. August 2012 die neuen Stromtarife genehmigt.

Gesamthaft sinken die Strompreise für 2013 um durchschnittlich ca. 1% wobei die Entwicklung für die einzelnen Preiskomponenten unterschiedlich ist:

- Die Energiepreise mussten infolge höherer Beschaffungskosten leicht erhöht werden. Durchschnittlich steigen die Energiepreise um ca. 4.1% (Haushalt) und ca. 4.7% (Gewerbe, Industrie).
- Bei den Netznutzungstarifen konnten aufgrund leicht reduzierter Plankosten die Preise um ca. 4.6% (Haushalt) und ca. 6.0% (Gewerbe) gesenkt werden. Hier ist jedoch zu erwähnen, dass im Bereich Netzinfrastuktur grosse Herausforderungen auf das Elektrizitätswerk Ermatingen und die ganze Strombranche zukommen

werden. Eines der grössten Probleme ist der bereits heute punktuelle Kapazitätsengpass der Netzinfrastuktur um die geforderten und geplanten dezentralen Stromerzeugungsanlagen und deren Energieproduktion in das Netz aufzunehmen, störungsfrei zu transportieren und die Überwachung des sicheren Betriebes.

- Im Bereich der öffentlichen Abgaben hat die nationale Netzgesellschaft Swissgrid AG die Abgaben für die Systemdienstleistungen von 0.46 Rp./kWh auf 0.31 Rp./kWh gesenkt.
- Die Abgabe für die Kostendeckende Einspeisevergütung (KEV) von 0.45 Rp./kWh bleibt gleich.

Das Elektrizitätswerk Ermatingen ist bestrebt, die Tarife weiterhin so günstig wie möglich zu halten.

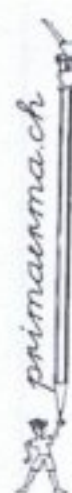
Tarifübersicht				neu ab 1. Januar 2013				
			bisher	Netznutzung	Energie	Abgabe SDL	Abgabe KEV	Total
Kleinbezüger Haushalt	Hochtarif	Rp./kWh	14.16	3.90	9.50	0.31	0.45	14.16
	Niedertarif	Rp./kWh	12.01	3.25	7.90	0.31	0.45	11.91
	Grundpreis	Fr./Monat	6.50	6.50				6.50
Mittelbezüger Niederspannung < 100000kWh	Hochtarif	Rp./kWh	12.36	2.70	8.70	0.31	0.45	12.16
	Niedertarif	Rp./kWh	10.45	2.30	7.20	0.31	0.45	10.26
	Leistung	Fr./kW	6.80	6.80				6.80
	Blindleistung	Rp./kvarh	4.20	4.20				4.20
	Grundpreis	Fr./Monat	30.00	30.00				30.00
Grossbezüger Niederspannung > 100000kWh	Hochtarif	Rp./kWh	12.21	2.55	8.70	0.31	0.45	12.01
	Niedertarif	Rp./kWh	10.31	2.15	7.20	0.31	0.45	10.11
	Leistung	Fr./kW	6.80	6.80				6.80
	Blindleistung	Rp./kvarh	4.20	4.20				4.20
	Grundpreis	Fr./Monat	60.00	60.00				60.00
Grossbezüger Mittelspannung	Hochtarif	Rp./kWh	11.56	2.30	8.40	0.31	0.45	11.46
	Niedertarif	Rp./kWh	9.76	1.95	6.95	0.31	0.45	9.66
	Leistung	Fr./kW	6.80	6.80				6.80
	Blindleistung	Rp./kvarh	4.20	4.20				4.20
	Grundpreis	Fr./Monat	120.00	120.00				120.00

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage www.ermatingen.ch. Die gesamten Tarife für Strombezug, Messkosten und Einspeisung finden Sie ebenfalls auf unserer Homepage oder können sie auf der Gemeindeverwaltung beziehen.

Aus der Schule geplaudert



PRIMARSCHULE ERMATINGEN



Bereits leuchten im ganzen Dorf die Lichter und die Sterne prangen gegen den Himmel. Auch in der primaErma strahlen die Lichter und Sterne um die Wette und die wunderschönen Weihnachtsklänge dringen aus den Klassenzimmern und dem Singsaal an die entzückten und adventlich-entführten Ohren. Das Kribbeln der Vorweihnachtszeit ist in vollem Gange.

Laternenumzug

Mit wunderschönem Lichterglanz nicht nur von den Laternen, sondern auch in den Augen der Kinder und der Gäste, führte uns dieses Jahr der Umzug zum gemeinsamen Treffpunkt bei den Ermatinger Kindergärten. Mit Trommel- und Lagerfeuer wurden alle begrüsst und mit herbstlichen Liederreigen fand sich eine riesige Kinder- und Gästeschar zusammen. Zur süssen Abrundung konnte einmal mehr mit einem gewaltigen Kuchenbuffet aufgewartet werden und für die Erwachsenen sorgte zudem noch ein wärmender Glühwein zum geselligen Verweilen. Ein herzliches Dankeschön allen Kuchenspendern, der Familie Bollmann für die wärmende Gabe und allen Spendern fürs Kässeli füllen! Wir dürfen am Weihnachtsfest den Betrag von Fr. 340.– an den Kinderchor b.light Ermatingen überreichen.

Nicht mit Fremden mitgehen

Es kommt immer wieder vor, dass Kinder von Fremden angesprochen werden. Bitte halten auch Sie Augen und Ohren offen und machen Sie die Kinder darauf aufmerksam, wie sie sich verhalten sollen. Wir sind sehr froh, wenn Meldungen über Vorfälle bei der Schulleitung gemeldet werden. So können die Schülerinnen und Schüler direkt informiert und sensibilisiert werden.

Schularzt

Traurig mussten wir Ende November von unserem Schularzt Dr. Kurt Hausammann Abschieden nehmen. Es gilt ihm ein ganz grosses Dankeschön für die vielen Jahre der so tollen Zusammenarbeit. Als Stellvertreter in der Praxis ist seit einiger Zeit Herr Dr. Peter Wildberger. Während seines Einsatzes hier in Ermatingen ist er für uns der zuständige Schularzt.

Projekt- und Skilagerwoche

Das neue Kalenderjahr beginnt schon ganz schnell mit einem Highlight des ganzen Schuljahres. Für die Kindergartenkinder bis zu den 4. Klassenschülerinnen und -schülern gilt es in der zweiten Schulwoche nach den Ferien in die Projektwoche zu starten. Diese wird ganz unter dem Jahres Motto «Fairness macht FairVergnügen» stehen. Es wird miteinander gewerkt, recherchiert und berichtet. Das Resultat der Woche wird Ihnen am Donnerstagabend mit sicher arg grossem Stolz präsentiert und feilgeboten. Der Erlös wird gesammelt und einer Insti-

tution aus der Region gespendet. Wir hoffen auf kauffreudige Kundschaft.

Für die 5./6. Klassen heisst es ab in die Berge. Für eine Woche dürfen wir in Obersaxen, im bereits letzten Jahr aufs Beste erprobte und gelobte Lagerhaus, Unterkunft beziehen und uns wiederum verwöhnen lassen. Wir hoffen auf eine dick-weisse Schneesportwoche.

Mittagstisch mit Auszeichnung!

Mit Stolz dürfen wir bereits an dieser Stelle verkünden, dass unser Mittagstisch-Team als erster Mittagstisch im Kanton Thurgau die Auszeichnung von «schnitz und drunder» (Projekt der Gesundheitsförderung Schweiz) erhalten hat. Wir gratulieren dem Team ganz herzlich!

Informationsabend 19. Februar 2013

Gerne laden wir alle Interessierten auch dieses Schuljahr zu einem Informationsabend ein. Am 19.2.13 um 19.30 Uhr im Singsaal informieren wir Sie über Aktuelles aus der primaErma und dürfen die Ehrung des Mittagstisches ebenfalls unter unser Dach nehmen und diese gebührend feiern. Es werden die Projektverantwortlichen des Kantons und der eine oder andere Überraschungsgast zu gegen sein.

Mit lichtvollen Adventsgrüssen in eine besinnliche Weihnachtszeit und den besten Wünschen fürs neue Jahr.

Primarschulbehörde und Sonja Boppert, Schulleitung

22.12.12. – 6.1.13	Weihnachtsferien
14. – 18.1.13	Projekt- und Skilagerwoche
26.1. – 3.2.13	Sportferien
14.2.13	Winter-SCHILW (Schulhausinterne Lehrerweiterbildung) ganzer Tag schulfrei
19.2.13	Infoveranstaltung der primaErma mit Mittagstisch-Ehrung
21.2.13	Step-Elternttraining Infoabend für Folge-Kurs (Flyer folgt)

Gemeinde- und Schulbibliothek



Wir freuen uns über Ihren Besuch zu folgenden Zeiten:

Dienstag	18.00 – 20.00 Uhr
Mittwoch	09.30 – 11.30 Uhr
Freitag	09.30 – 11.30 Uhr und 15.00 – 17.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.30 Uhr

Öffnungszeiten Weihnachten / Neujahr

23. Dezember bis 4. Januar bleibt die Bibliothek geschlossen.

Am **Samstag, 5. Januar 2013** haben wir für Sie geöffnet.

*Frohe, besinnliche Festtage
und einen guten Rutsch
in ein gesundes neues Jahr!*



wünscht Euch die
Stichling-Zunft Ermatingen

Wir freuen uns bereits auf Eure Beiträge für unser
kommendes Narrenblatt 2013

Redaktion: Urs Tobler, Keberlistrasse 36, 8273 Triboltingen
E-Mail: ablaichen@stichlingzunft.ch – Telefon: 071 667 02 07

Einsendeschluss 10. Januar 2013

NEU: Yoga für Jugendliche

Mittwoch, 17.30 - 18.30 Uhr, Beginn 9. Januar
11 Lektionen à 60 Minuten, Fr. 200.-

Hormonelle Yogatherapie nach Dinah Rodrigues

Einführungskurs mit Ruth Blattner.
11./12. Januar. Infos anfordern.

Geschenks-Idee:

Mit Yoga ins neue Jahr!

Täglich Kurse -
frühmorgens, tagsüber, abends.
Einstieg jederzeit möglich

Mehr Infos: Ruth Blattner,
Tel. 071 664 20 90, www.yogaamsee.ch



MAK-Hallen, Hauptstr. 175, 8272 Ermatingen www.yogaamsee.ch



**Gemeinnütziger Frauenverein
Ermatingen und Umgebung**

Spiel- und Stricknachmittag im Spatzenhof
Jeden 2. Mittwoch im Monat um 14.00 Uhr

Seniorentreff (einst Stöckliclub)
Fällt vorläufig aus!

Gesucht werden:

Personen zur Leitung und/oder Mithilfe bei
den Seniorenangeboten im Spatzenhof

Interessierte melden sich bitte bei:

Heinrich u. Anna Aepli	071 664 37 55
Annemarie Schenk	071 664 13 70
Vreni Wattinger	071 664 15 69
Eva Weibel	071 664 22 16



**Berücksichtigen Sie bei Ihren Einkäufen
die Inserenten der
Ermatinger Geschäftsmitteilungen**



Geschätzte Bibliotheksbenutzer

Von Herzen danken wir Ihnen für die vielen
treuen Besuche in der Bibliothek. Ihr grosses
Interesse ermöglicht uns einen interessanten
und aktuellen Bestand an Medien zu führen.

Wir wünschen Ihnen belesene Weihnachts-
und Neujahrstage und freuen uns auf viele
Begegnungen im neuen Jahr.

Ihr Bibliotheksteam

Öffnungszeiten Weihnachten / Neujahr

23.12.2012 bis 4.1.2013 geschlossen.

Samstag, 5.1.2013 haben wir für Sie geöffnet

Kennen Sie unsere Bibliothek noch nicht? Schauen Sie
während den regulären Öffnungszeiten vorbei.
Sie sind herzlich willkommen.

Wir führen für alle Alterskategorien etwas: Belletristik, DVD's,
Biographien, Fremdsprachen, Bilderbücher, Kinderkassetten,
Hörbücher, Sachbücher, Comics und Zeitschriften

Gemeinde- und Schulbibliothek, Fruthwilerstrasse 5
Telefon 071 664 12 11 / bibl.ermatingen@bluewin.ch

Die grosse **Groppenfasnacht 2013** steht vor der Tür, und die
Vorbereitungsarbeiten für unsere Fasnachtsevents laufen unter der Führung
eines Organisationskomitees bereits auf Hochtouren.



www.groppenfasnacht.ch

• Mittwoch, 6. März 2013

Zirkus Gropp

ein Dorf im närrischen Zirkusfieber

• Freitag, 8. März 2013

Gropp@tää

die ultimative gröppliche Fasnachtsparty

• Samstag, 9. März 2013

Groppmatinger Beizenfasnacht

die Beizen laden zum fasnächtlichen Treiben

• Sonntag, 10. März 2013

Grosser Groppenumzug

fasnächtlicher Höhepunkt zum Frühlingsanfang

• Montag, 11. März 2013

Teenie-Disco und Kinderball

der Fasnachtsnachwuchs feiert Groppenfasnacht

Das gröppliche OK freut sich jetzt schon darauf, auch Sie an der Fasnacht 2013 begrüßen
zu dürfen, und wünscht Ihnen vorerst besinnliche Weihnachtstage und einen guten Rutsch
ins Jahr 2013.

Für das OK Fasnacht 2013
Rico Thurnheer



Grüninger's Rebbau



Besuchen Sie uns ...

Fr. 21. Dez. 2012 Adventsfester Eröffnung
mit weihnächtlichem Weinverkauf
in der Schiffgasse 7, Ermatingen
Gratis Apéro mit freiwilliger
Spende für eine guten Zweck

Do. 27. Dez. 2012 – Fr. 4. Jan. 2013
Weinverkauf offen

Sa. 5. Jan. – Mo. 14. Jan. 2013
Bleibt unser Geschäft geschlossen
wegen Ferien

... Heiss, hell und fruchtig macht dä Glühmix immer
gluschtig ...



Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Fam. Conny + Kurt Grüninger
Schiffgasse 7 Tel. 071 664 23 14 / 079 930 44 33
8272 Ermatingen www.chretzerwy.ch

*Für Ihr entgegengebrachtes
Vertrauen möchten wir uns
herzlich bedanken.*

*Wir wünschen Ihnen
Frohe Weihnachten und
ein gutes Neues Jahr*



Garage Kern AG

8272 Ermatingen • 071/664 11 88 • kerngarage@bluewin.ch



Bei uns hat es Ihr Auto gut.

Unser Geschäft bleibt vom
24.12.2012 bis 6.1.2013 geschlossen.

Tankstelle und Waschanlage bleiben geöffnet.

10.

WEIHNACHTSMARKT Bahnhof Ermatingen

Do 13. – So 16.12.12

Öffnungszeiten:

Do, Fr 17.00 – 20.30 h
Sa 11.00 – 19.00 h
So 11.00 – 17.30 h

**Eröffnung mit Alphornduo Braun
Do 16.30 h**

Samichlaus, Sa 16.00 h

**Christbaumverkauf, Sa / So
Eseli & Ponies riite Sa-/So-Nachmittag**

**Musikgesellschaft Ermatingen
So 14.00 h**

Wettbewerb Verlosung, So 16.00 h

**Glühwein «weihnächtlicher Süssmost»
Suppe Raclette Risotto Würste**

Wir freuen uns auf Sie!

COIFFURE
KARIN



Wir bedanken uns bei unserer geschätzten
Kundschaft für das entgegengebrachte Vertrauen
im vergangenen Jahr.

Wir wünschen allen schöne Feiertage, viel Glück
und Gesundheit für das neue Jahr

Team Coiffure Karin
Hauptstrasse 104, 8272 Ermatingen
071 664 26 79

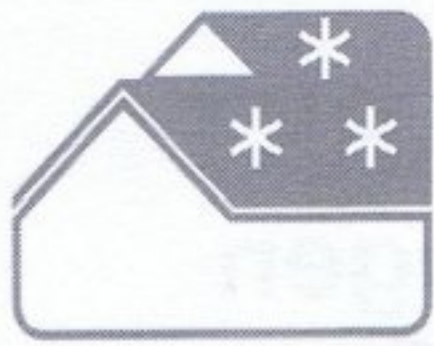
Buuräbeizli Ermatingen

*Frohe Festtage,
viel Glück und Gesundheit
im neuen Jahr
wünscht Fam. Seger, Buurebeizli*

Unser Beizli bleibt vom 22.12.12.–3.1.13 geschlossen
21.12.12 geschlossene Gesellschaft

Rös und Hans Seger
Salensteinerstr. 18, 8272 Ermatingen 071 664 31 84





Rindlisbacher Bedachungen

Bahnhofstrasse 22
8272 Ermatingen

Tel. 071 664 14 27
Fax 071 664 14 21

www.rindlisbacher-dach.ch

Geschätzte Kunden und Geschäftspartner

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr.

Ihr Bedachungs – Team wünscht Ihnen eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest, alles Gute und viel Gesundheit für das Jahr 2013.

**Ihr Fachpartner
rund um die
Gebäudehülle**

- Steildächer
- Flachdächer
- Fassaden
- Abdichtungen
- Dämmungen
- Unterhalt
- Dachfenster



Wir danken Ihnen
für Ihr Vertrauen,
Ihre Treue
und die guten
Geschäftsbeziehungen.

*Wir wünschen Ihnen
frohe Festtage
und fürs neue Jahr
Gesundheit, Glück und Erfolg.*

**ERNST AG
EINRICHTUNGEN
ERMATINGEN**

Hauptstrasse 184
8272 Ermatingen
Telefon 071 664 11 80

U. + H. Rihs-Schwarz
071 664 16 64

Fax 071 664 20 98

8269 Fruthwilen
rihs.chaes@bluewin.ch

Käslädeli

*Wir sind auch dieses Jahr am Ermatinger Weihnachtsmarkt mit einem
gluschtigen Raclette, diversen Käsesorten, Käse-Spezialitäten, Fondue fixfertig
und schönen Geschenksideen.*

Öffnungszeiten im Käslädeli Fruthwilen für Weihnachten:

Freitag:	21. Dezember von	17.00 bis 18.30 Uhr
Samstag:	22. Dezember von	9.00 bis 12.00 Uhr
Montag:	24. Dezember von	9.00 bis 12.00 Uhr

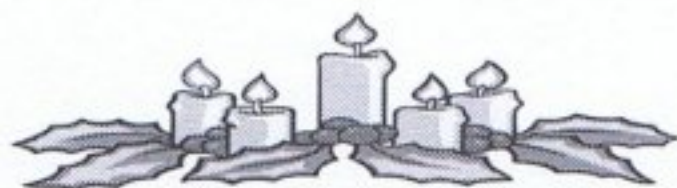
Öffnungszeiten im Käslädeli Fruthwilen für das Jahresende:

Freitag:	28. Dezember von	14.00 bis 18.30 Uhr
Samstag:	29. Dezember von	8.00 bis 11.30 Uhr
Montag:	31. Dezember von	8.00 bis 12.00 Uhr

*** Bestungen können auch zur vereinbarten Zeit am Mittag abgeholt werden ***

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und einen guten Start ins neue Jahr

Susanne Jlg, Heidi, Urs, Sabrina, Andrea und Miriam Rihs



Wir wünschen Ihnen ein schönes
Weihnachtsfest, viel Glück, Erfolg und gute
Gesundheit im Neuen Jahr.

Strassburger AG

Elektrotechnische Anlagen

Hauptstrasse 100

8272 Ermatingen

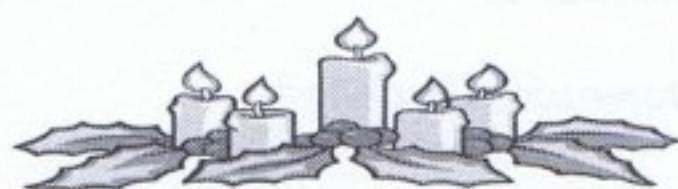
Tel. 071 664 11 70

Fax 071 664 11 90



**Unser Geschäft bleibt vom 24.12.12 – 6.1.13
geschlossen.**

**Für Notfälle und Reparaturen sind wir
selbstverständlich auch in dieser Zeit
rund um die Uhr für Sie auf Bereitschaft!**



A. Ribí-Eichenberger Eidg. dipl. Sanitär-Installateur

Sanitäre-Installationen Spenglerei Blitzschutzanlagen

Schiffländestrasse 36, 8272 Ermatingen

Tel. 071 664 15 94, Fax 071 664 20 07



Ist schon wieder Jahresende?
Egal, wie ich es dreh' und wende
es ändert nichts daran,
bald schon fängt ein Neues an.

Freud und Leid war dabei
egal – es ist vorbei.

Was steht vor der Tür?
Was mag es sein, was bringt man mir?

Auch das muss jetzt noch nicht belasten
besser ist es, mal zu rasten,
ein bisschen zu verweilen,
anstatt ständig nur zu eilen.

Ein bisschen innehalten, hier und jetzt
so dass für dieses Jahr zu guter letzt
ein bisschen Ruhe einkehrt und Besinnen,
dann kann ein Neues bald beginnen.

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für
das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen
Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und ein
gesegnetes Neues Jahr.

Familie A. Ribí-Eichenberger
und Mitarbeiter

Betriebsferien vom 22.12.2012 bis 06.01.2013



Gerne informieren wie Sie
über unsere Öffnungs-
zeiten zum Jahresende:

Pönisch
BÄCKEREI & KONFITOREI
ERMATINGEN ■ THURGAU

SO 23.12. 8.00–11.00 h

MO 24.12. 7.00–14.00 h

Weihnachtsfeiertage geschlossen

DO 27.12. 7.00–12.15 & 14.00–18.15 h

FR 28.12. 7.00–12.15 & 14.00–18.15 h

SA 29.12. 7.00–16.00 h

SO 30.12. 8.00–11.00 h

MO 31.12. 7.00–14.00 h

Neujahr + Berchtoldstag geschlossen

Wir wünschen unseren Kunden schöne
Festtage und empfehlen uns für viele süsse
Geschenkideen.



Bäckerei Pönisch AG
Jens und Silke Pönisch
Hauptstrasse 94
8272 Ermatingen
Telefon 071 664 15 32

HOTEL - RESTAURANT

Hubert + Daniela Hopf
Tel. 071 664 16 15
Fax 071 664 16 45



www.hotelhecht-ermatingen.ch
info@hotelhecht-ermatingen.ch

Wir wünschen unseren Gästen,
Freunden und Bekannten:

Schöne Weihnachten
und einen guten Rutsch ins
2013

Hubert & Daniela Hopf



24. Dezember geschlossen

25., 26. Dezember offen

27. Dezember geschlossen

28., 29. und 30. Dezember offen!

Betriebsferien vom 31.12.12 bis 24.1.13



Reparaturen
Unterhalts-
und Reinigungsarbeiten



*Für das uns entgegengebrachte Vertrauen
danken wir Ihnen und freuen uns,
Sie auch weiterhin zu unseren
geschätzten Kunden zählen zu dürfen.*

*Wir wünschen Ihnen frohe Festtage
und ein gutes neues Jahr.*

Thomas Walter und Mitarbeiter
Oberstadgasse 2 · 8272 Ermatingen
Telefon 071 664 23 17 · Natel 076 569 55 16
twalter.repserv@bluewin.ch


FLEISCHMANN
Die Liegenschafts-Experten



Fleischmann Immobilien AG
Weinfelden, Arbon,
Frauenfeld, Stein am Rhein

Telefon 071 626 51 51
@fleischmann.ch
www.fleischmann.ch

**Erholsame Festtage und
alles Gute im Neuen Jahr!**

Gerne unterstützen wir Sie auch im
2013 beim Erwerb oder Verkauf
Ihrer Immobilie.

Ihre Liegenschafts-Experten

Mitglied der Schweizerischen Maklerkommission SMK


Kiosk Bahnhof Ermatingen

**Offizielle Bahnagentur SBB, Cafeteria, allgemeine Kioskartikel, Lotto / Lose
täglich frische Backwaren, kleine Geschenke**

Wir wünschen unseren Kunden und Gästen

**Frohe Weihnachten
und ein gutes Neues Jahr**

Für Ihre Treue, die Sie uns das ganze Jahr entgegengebracht haben,
bedanken wir uns.

Über die Feiertage haben wir für Sie täglich geöffnet.

Margarete Klees & Team
Telefon +41 (0)71 664 18 12

Bahnhof Postfach
Fax 071 664 18 07

8272 Ermatingen
info@ermatingen-tourismus.ch



Reparatur-Werkstatt

Für Ihre Kundentreue danke ich Ihnen ganz herzlich.

Ein schönes Weihnachtsfest und ein gutes, neues Jahr wünscht Ihnen

Christian Brunner

Schiffländestr. 20

8272 Ermatingen 071 664 37 59



Ein herzliches Dankeschön
für das entgegengebrachte Vertrauen.
Wir wünschen Ihnen allen
eine besinnliche Weihnachtszeit,
einen guten Start ins neue Jahr,
gute Gesundheit, viel Glück und Erfolg.



REICHEN-DRUCK

Satz · Druck · Kopie · Digitaldruck

Hauptstrasse 103 · 8272 Ermatingen

Telefon 071 664 16 32, Fax 071 664 20 14, reichen-druck@bluewin.ch



Salon Jacqueline
&
partner

Sehr geehrte Kunden 

am Montag, 24. Dezember und
31. Dezember bleibt unser
Geschäft geschlossen.

**Wir wünschen Ihnen
schöne Festtage
und
ein gutes Neues Jahr**

**Ihr Team
Coiffure Jacqueline**
Hauptstrasse 114, 8272 Ermatingen



MEHR VOM LEBEN

MIT SCHWUNG
INS NEUE JAHR



TKB JAHRESSCHLUSSAPÉRO 27. DEZEMBER 2012, TKB ERMATINGEN

Sie sind herzlich eingeladen, von 13.30 bis
18.00 Uhr, gemeinsam mit uns das alte Jahr
ausklingen zu lassen.

Das Team Ermatingen freut sich auf Ihr
Kommen!

www.tkb.ch



**Thurgauer
Kantonalbank**

- Baumeisterarbeiten
- Kundenarbeiten
- Umbau und Sanierung
- Fassadendämmungen



- Betonfräsarbeiten
- Betonkernbohrungen
- Plattenarbeiten
- Gipserarbeiten

Liebe Kunden, geschätzte Behörden

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns im Jahr 2012 entgegengebracht haben.

Damit wir das neue Jahr voller Schwung und mit viel neuem Elan beginnen können, ruhen wir uns ab dem 24. Dezember 2012 für drei Wochen aus. Ab dem 14. Januar 2013 sind wir gerne wieder für Sie da.

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und einen guten Start ins neue Jahr.

KunzBau AG

Z. Kunz

Zu vermieten in Ermatingen
an der Fruthwilerstrasse 4 per sofort

Helle 4½-Zi-Wohnung
im 2. OG mit Lift, Cheminée, Balkon, Closomat
Miete Fr.1800.–
Auskunft unter: Tel. 071 664 11 33

KLEINANZEIGEN

Einzelgarage gesucht möglichst
Nähe Hornstrasse, 079 825 38 26

**➔ Inserieren
bringt
Erfolg!**



Vereinsgeschehen Ermatingen, Dezember 2012

13.–16. U. Spreiter / Kiosk Ermatingen GmbH	Weihnachtsmarkt	Bahnhof Ermatingen	
16. Musikgesellschaft	Spiel am Weihnachtsmarkt + Aussengemeinden	nachmittags	
19. Frauen- und Müttergemeinschaft	Rorate (anschl. Zmorge)	Kiche/Kath. Pfarreisaal	6.15
24. Kirchgemeinden	Familien-Gottesdienst		17.00
31. Kirchgemeinden, Musikgesellschaft	Ökumenischer Sylvester-Gottesdienst	Kirche St. Albin	18.00

Januar 2013

2. Feuerwehr	Neujahrs-Apéro		
3. Evangelische Kirchgemeinde	Mittagstisch		
4. Feuerwehr	Schlussabend		
6. Katholische Kirchgemeinde	Gottesdienst mit Chor und Sternsinger	Kirche St. Albin	10.30
6. Evangelische Kirchgemeinde	Neujahrs-Gottesdienst zur Jahreslosung (mit Apéro)	Kirche St. Albin	17.00
7. Feuerwehr	Offiziersübung		
9. Samariterverein	Monatsübung	Feuerwehrdepot	
11. Heini Ernst & Jasser	Plauschdifferenzler	Zelglihof	19.00
13. Evangelische Kirchgemeinde	Einsetzungsfest Pfarrer Marc Mettler		
14. Feuerwehr	Atemschutzübung / Fahrschule		
14. Gemeinde	Gemeinderatssitzung	Rathaus	18.00
16. Landfrauen	Landfrauentag mit anschl. Jahresversammlung	Steckborn	14.15
18. STV Ermatingen	Jahresversammlung		
20. Evangelische Kirchgemeinde	Zämä-Gottesdienst	Kirche St. Albin	
21. Feuerwehr	Kaderübung		
23. Damenturnverein	Generalversammlung		
23. Evangelische Kirchgemeinde	Konfirmandenkurs		
27. Evangelische Kirchgemeinde	Gottesdienst	Kirche St. Albin	9.00
28. Gemeinde	Gemeinderatssitzung	Rathaus	18.00
28. Vitafit Gesundheitsturnen	Jahresversammlung	Rest. Hecht	19.00
31. Vinorama Museum Ermatingen	Mundart – Mund-Art	Gewölbekeller	20.00

Coiffeur IN STYLE

Frühmessstrasse 3
8272 Ermatingen
Tel. 071 660 05 07



Ich wünsche allen meinen Kundinnen und Kunden ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und bedanke mich herzlichst für Ihre Treue und Unterstützung in meine Selbständigkeit.

Auch im kommenden Jahr möchte ich Sie wieder in meinem Salon Coiffeur IN STYLE begrüßen, um Sie mit professionellen Frisuren und kompetenter-qualitativer Haarpflege von Trinity zu verwöhnen.



Verbunden mit einem grossen Dankeschön wünsche ich Ihnen allen einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Herzlichst Ihre

Carmen Geissler-Jakob



HOTEL
Adler
AUBERGE NAPOLEON

FAMILIE ALBERT
8272 ERMATINGEN
Tel. 071 664 11 33 · adlerermatingen@bluewin.ch

Allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr wünscht Ihnen das Adler-Team.

Wir bedanken uns für Ihre Treue.



Geniessen Sie eines unserer aktuellen Menüs

- Adventsmenü
- Weihnachtsmenü
- Silvestermenü



Unsere Öffnungszeiten während der Festtage:

Mo 24. und Do 27. 12. 2012 geschlossen

Mo 31.12. mittags geschlossen, ab 17 Uhr geöffnet
1.-Januar-Woche durchgehend geöffnet

Müller Haustechnik AG

**Wünscht Ihnen schöne Weihnachten,
und ein gutes neues Jahr 2013**

Unser Geschäft ist vom 22.12.12 – 6.1.2013
geschlossen.



Zu vermieten per 1. März 2013 oder nach Vereinbarung

in **Ermatingen**
Riedstrasse 6

zwei sehr grosszügige neu renovierte

3½-Zimmer-Wohnungen mit Seesicht

Sonnige, sehr ruhige Lage, Strasse nur für Anwohner befahrbar, Nähe See.

Miete monatlich Fr. 2200.–

Parterrewohnung: 124 m² mit 2 Gartensitzplätzen; Nebenkosten Fr. 305.–

Wohnung im 1. OG: 143 m² mit 2 Balkonen + Nebenkosten: Fr. 352.– / pro Monat

Garage Fr. 110.– / Monat

Tel. 079 351 19 18

Schenken Sie gutes Sehen

mit einem
Geschenkgutschein

völkner

optik

hauptstrasse 95 8272 ermatingen tel 052 770 21 01
www.voelker.ch w.voelker@swissonline.ch

*Frohe Festtage wünscht
Ihnen*



Goldschmiede-Atelier
Rebecca Jost GmbH
für individuelle Anfertigungen

Hauptstr. 95, 8272 Ermatingen
Tel. 071 660 02 10, www.goldschmiede-rj.net



Kraft- & Ausdauerzirkel

Training in nur 20 Minuten und wohnortnah.

Neben den Räumlichkeiten der Praxis Stilu Physiotherapie & Med. Massagepraxis haben wir einen Fitnessraum der privat genutzt werden kann.

Sie haben die Möglichkeit an sieben Tagen der Woche von 8.00–21.00 Uhr zu trainieren.

Angebote von 10er Karten bis zum Jahresabo oder über die Krankenkasse mit einer Verordnung vom Arzt für Medizinische Trainingstherapie bieten wir an.

Unsere Fitnessmaschinen eignen sich für jede Altersgruppe bis ins hohe Alter hin und sind sehr leicht zu bedienen.

Acht qualitativ hochwertige Geräte mit isodynamischem, stufenlos verstellbaren Widerstandsgeber, durch den zwei Muskelgruppen an einer Maschine trainiert werden können, sind zu einem Zirkel aufgebaut.

Hier die grössten Vorteile der Rehamaschinen:

- Kein Verletzungsrisiko
- Vorbeugend bei Rückenbeschwerden
- Perfekt für Seniorentaining
- Sanftes, stufenlos einstellbares Widerstandstraining
- Ideale Fettverbrennung
- Geräte sind sehr einfach zu bedienen
- Bauch, Beine und Po werden gestrafft

Schauen Sie doch einfach mal rein.

Unser Praxisteam steht Ihnen jederzeit beratend zur Seite.

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen allen frohe Festtage und einen gesunden Rutsch ins neue Jahr.

Ihr Praxis Stilu-Team Hauptstr. 129, 8272 Ermatingen
www.stilu.ch, info@stilu.ch, Tel. 071 664 30 36

Praxis Stilu



GUTSCHEIN

Für eine kostenlose Bewertung Ihrer Immobilie



Für Ihren Verkaufserfolg

071 671 24 54

erakreuzlingen.ch

*Für das entgegengebrachte Vertrauen
möchte ich mich recht herzlich bei Ihnen bedanken.*

*Wünsche schöne Weihnachten
und für das Jahr 2013 nur das Beste*



8269 Fruthwilen | Hauptstrasse 32 | info@sandras-haarstudio.ch

Wirtschaft «zur Remise»



*Das Remisenteam bedankt sich bei allen Gästen für
das entgegengebrachte Vertrauen und die schönen
Begegnungen in unserer Wirtschaft! Wir wünschen
allen eine schöne Adventszeit und ein gutes neues Jahr!*

*Unsere Wirtschaft bleibt vom
29. Dez. 2012 bis am 20. Jan. 2013 geschlossen.*

*An den beiden Freitagen vom 8. Febr. + 15. Febr. 2013
ist die Wirtschaft, wegen Anlässen, ebenfalls
geschlossen!*

Wir freuen uns, SIE im 2013 wieder bedienen zu dürfen!

Unsere Öffnungszeiten bleiben wie folgt:

Freitag	16 ⁰⁰ – 24 ⁰⁰ Uhr
Samstag	Reserviert für Gesellschaften
Sonntag	11 ⁰⁰ – 21 ⁰⁰ Uhr
Mo–Fr	zum «Znüni» geöffnet!
Mittwoch	ganzer Tag geschlossen!

Sonja und Noldi Eymann, Schützenhausstr.1, 8268 Salenstein
Tel. 071 664 16 19, Mob. 079 273 25 51



Telefon 071 664 15 62
Telefax 071 664 20 62
info@holzbau-ilg.ch

Wir möchten uns bei unserer Kundschaft
ganz herzlich für das entgegengebrachte
Vertrauen im vergangenen Jahr bedanken
und wünschen allen schöne und geruhsame
Festtage, sowie für das neue Jahr nur das
Beste.

Geschäftsleitung und Mitarbeiter

Unser Geschäft bleibt vom
24.12.2012 bis am 6.1.2013
geschlossen

*Wir wünschen Ihnen allen
frohe Festtage und alles Gute
für das kommende Jahr.*



*Unseren geschätzten Kunden
danken wir
für das Vertrauen.*

Martin Friedrich Malergeschäft Salenstein
Tel. 071 664 18 76 info@martinfriedrich.ch

Der goldene Araber

Turnshow der Turnfamilie Salenstein

18. + 19. Januar 2013

Türöffnung & Nachtessen ab 18.30 Uhr
Turnshow ab 20 Uhr

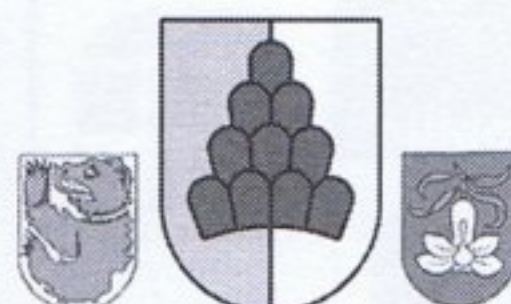
Promi-Bar

Kaffeestube

Tanz mit DJ Sam (Fr)

Tanzmusik
RegenbogenGold (Sa)

www.stvsalenstein.ch



Bürgergemeinde
Salenstein

Christbaumverkauf

22. Dezember 2012 von 10.00 bis 13.00 Uhr
im Werkhof Salenstein

Mit Wirtschaftsbetrieb.

Um ca. 11.00 Uhr kleines
Weihnachtskonzert der
Musikgesellschaft Berlingen.



Wir möchten uns ganz herzlich bei allen Kunden bedanken, die uns am ersten Advents- und Weihnachtsmarkt auf dem Rebhaus Salenstein besucht haben.

Wir empfehlen uns weiter für:

- **Geld- und Lossträusse,**
auch für Weihnachten eine gute Idee!
- **Windeltiere, Kindergeburtstage und Kinderbasteln**

Von ganzem Herzen wünschen wir Ihnen eine schöne Weihnachtszeit und für das kommende Jahr alles Liebe und Gute.



Telefonische Bestellungen beim
Froschkönig.

Karin Friedrich Rusch,
Hintergasse 1, 8268 Salenstein,
071 664 22 43,
www.zum-froschkoenig.ch

Zum Jahresende 2012

Liebe Kundschaft

Das Jahr 2012 neigt sich seinem Ende entgegen. Der Monat Dezember bringt erfahrungsgemäss viel Hektik mit sich, aber auch Tage der Besinnung, Ruhe und Erholung.

Für die vergangenen 12 Monate bedanken wir uns bei Ihnen ganz herzlich. Einerseits für die wertvolle Geschäftspartnerschaft, die wir mit Ihnen pflegen durften, andererseits aber auch für die vielen persönlichen Kontakte, die uns immer wieder zeigen, dass auch im Geschäftsleben immer noch der Mensch die grösste Rolle spielt.

Wir leben in einer Zeit, die von uns allen überdurchschnittlich viel verlangt: Mut, Risikofreude, Kreativität und ständige Innovationsbereitschaft.

Es ist unser Bestreben, Sie auch im kommenden Jahr kompetent sowie prompt zu bedienen und wir empfehlen Ihnen das **Nothhelfer-Team** als Ihre flexible **Schreinerei** für den modernen **Küchenbau** und den kreativen **Innenausbau**.

Für die kommenden Festtage wünschen wir Ihnen und Ihrer Familie frohe Stunden und, dass die 13 ein Jahr lang Ihre Glückszahl sein wird!

Mit weihnachtlichen Grüssen



Salenstein: Kultur- und Vereinsgeschehen Dezember 2012 und Januar 2013

Sa.	22.12.	Bürgergemeinde	Christbaumverkauf	Werkhof
Fr.	28.12.	Männer TV Salenstein	Jahresschlusshöck	
Mo.	31.12.	Bürgergemeinde	Silvestergemeinde	
Mo.	31.12.	Dorfverein Fruthwilen	Silvesterwecken	Einheitsgemeinde
Di.	01.01.	EG Salenstein	Neujahrsapero	MZH Salenstein
Fr. – Sa.	18.01. – 19.01.	STV Salenstein	Turnshow	MZH Salenstein
Di.	22.01.	EG Salenstein	Budget-Gemeindeversammlung	MZH Salenstein

Mitteilungen aus dem Gemeindehaus Salenstein

Aus der Gemeindeverwaltung

Winterdienst

Wir bitten die Anwohner von Quartier- und Nebenstrassen ihre Fahrzeuge während den Wintermonaten in Garagen oder auf Parkplätzen abzustellen, damit ein reibungsloser Winterdienst gewährleistet werden kann. Besten Dank!

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung zwischen Weihnachten und Neujahr

Unsere Schalter sind vom Freitag, 21. Dezember 2012, 16.00 Uhr, bis Donnerstag, 3. Januar 2013, 8.30 Uhr, geschlossen. Ab dem 3. Januar 2013 stehen wir Ihnen zu unseren gewohnten Öffnungszeiten gerne zur Verfügung. Der Pikettdienst der Technischen Werke ist in Notfällen erreichbar unter Tel. 079 541 38 04. Bei einem Todesfall können Sie sich direkt mit Herrn A. Nyffeler in Verbindung setzen, Tel. 079 215 01 63.

Weihnachtswünsche aus dem Gemeindehaus

Wir wünschen Ihnen allen von Herzen ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute im Jahr 2013!

Baugesuche

Bauherrschaft:	Rudolf und Judith Günther, Hauptstrasse 24, 8269 Fruthwilen
Bauvorhaben:	Neubau EFH mit Doppelgarage
Parzellen Nr.:	508, Weingartenstrasse, Fruthwilen
Bauherrschaft:	Rainer und Elisabeth Bölle, Poststrasse 8, 8269 Fruthwilen
Bauvorhaben:	Anbau an bestehendes EFH
Parzellen Nr.:	556, Poststrasse 8, Fruthwilen
Bauherrschaft:	Pretium AG, Bahnhofstrasse 92, 8501 Frauenfeld
Bauvorhaben:	Abbruch und Neubau 2 MFH, Überbauung «Frauwis», Erschliessung Zufahrt Nord
Parzellen Nr.:	592, Hauptstrasse 68, Fruthwilen
Bauherrschaft:	Schulkommission Salenstein, i. V. Frau Ewa Zwick, Schulpräsidentin, Eugensbergstrasse 19, 8268 Salenstein
Bauvorhaben:	Überdachung des bestehenden Fahrradständers
Parzellen Nr.:	453, Eugensbergstrasse 17, Salenstein
Bauherrschaft:	Stockwerkeigentümergeinschaft «zum Kloster», Arenenbergstrasse 2, 8268 Salenstein
Bauvorhaben:	Parkplatzerweiterung
Parzellen Nr.:	322, Arenenbergstrasse 2, Salenstein

Baubewilligungen

Ordentliches Verfahren

Bauherrschaft:	Urs Furter, Eugensbergstrasse 14, 8268 Salenstein
Bauvorhaben:	Fenstereinbau in der Nordfassade
Parzellen Nr.:	714, Hauptstrasse 39, Fruthwilen

Vereinfachtes Verfahren gemäss § 94 des kantonalen Planungs- und Baugesetzes (PBG)

Bauherrschaft:	Reto und Esther Baumann, Manzenweg 12, 8269 Fruthwilen
Bauvorhaben:	Gartenumgestaltung
Parzellen Nr.:	770, Manzenweg 12, Fruthwilen

Trinkwasserinformation 2012

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Gerne nehmen wir die Gelegenheit wahr und informieren Sie gemäss Art. 5 der Verordnung über Trink-, Quell- und Mineralwasser über den aktuellen Qualitätsstand unserer Trinkwasserversorgung.

Versorgte Einwohner 1255 (Stand 31.12.2011)

Hygienische Beurteilung

Die mikrobiologischen Proben lagen so weit untersucht innerhalb der gesetzlichen Vorschriften. Das Trinkwasser ist hygienisch einwandfrei.

Chemische Beurteilung

Gesamthärte ca. 28° fH (Hart) durchschnittlicher Wert

Beachten Sie bitte die entsprechende Waschmitteldosierung. Nitrat: 9 mg pro Liter. Der Toleranzwert liegt bei 40 mg pro Liter Trinkwasser.

Calcium: 85 mg pro Liter

Das Trinkwasser erfüllt die chemischen Anforderungen gemäss der Lebensmittelgesetzgebung.

Herkunft des Wasser	Quellen Ackertobel	8 %
Stand Ende Nov. 2012	Quellen Nonnenacker	20 %
	Quellen Mannenbach	6 %
	Zweckverband Kreuzlingen und Umgebung Seewasser	66 %

Behandlung des Wasser

Quellwasser: Kerzenfilter, Entkeimung durch UV-Licht

Seewasser: mehrstufige, schonende Aufbereitung

Besonderes

Trinkwassertemperatur ca. 6° C (im Reservoir)
Je nach Anteil Quellwasser und Seewasser kann der Härtegrad des Wassers variieren.

Internet

Weitere Information über das Trinkwasser finden Sie zudem unter www.trinkwasser.ch und www.wasserqualitaet.ch

Wasserverbrauch

Durch diverse Unterhalts- und Reparaturmassnahmen konnten im Jahr 2012 erhebliche Wassereinsparungen gemacht werden. Wir werden in Ihrem Sinne weitere Massnahmen einleiten, um auch in Zukunft Wasserverluste zu vermeiden.

Weitere Auskünfte

Gemeindekanzlei Salenstein, Sachbearbeiter Bau und Techn. Werke, 071 664 23 23

Aus der Kulturkommission

Christbaumverkauf der Bürgergemeinde im Werkhof

Der Christbaumverkauf der Bürgergemeinde findet am Samstag, 22. Dezember 2012 von 10.00–13.00 Uhr im Werkhof statt. Es besteht die Möglichkeit zum Kauf einheimischer Produkte während des Christbaumverkaufs.

Öffnungszeiten Gemeindekanzlei

Montag + Dienstag
Mittwoch
Donnerstag
Freitag

8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr
7.30 bis 12.00 Uhr, nachmittags geschlossen
8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr
8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr

Hansi's Zügelteam



Umzüge
Sperrmüllabholservice
Zügelautovermietung
Möbellift



Hans Rickenbach
Transporte + Umzüge
Lochstrasse 20, 8268 Salenstein
Tel. 071 664 28 09
www.hansis-zuegelteam.ch
admin@hansis-zuegelteam.ch

ILG BAU AG

Pflasterungen · Umgebungsarbeiten · Strassenbau



Pflasterungen
Wege & Mauern
Umgebungsarbeiten
Einfassungen, Strassenbau

Ilg Bau AG | Fruthwilerstrasse 11 | CH-8268 Salenstein
Tel 071 663 70 10 | Fax 071 663 70 19
info@ilgbau.ch | www.ilgbau.ch



Inserate



für die 1. Januar-Ausgabe
(Erscheinungsdatum 31. Dezember) sind bis

Mittwoch, 19. Dezember,

abzugeben



Garage64

EINLADUNG

Auch in diesem Jahr laden wir zum traditionellen **Glühwein-Plausch** an jedem Advents-Samstag in die Garage64 ein.

Garage64
Bahnhofstrasse 22
8272 Ermatingen

Tel: 071 664 40 64
E-Mail: info@garage64.ch
www.garage64.ch



15. Dezember > 17.00 Uhr-20.00 Uhr
22. Dezember > 17.00 Uhr-20.00 Uhr

Das Team der Garage64